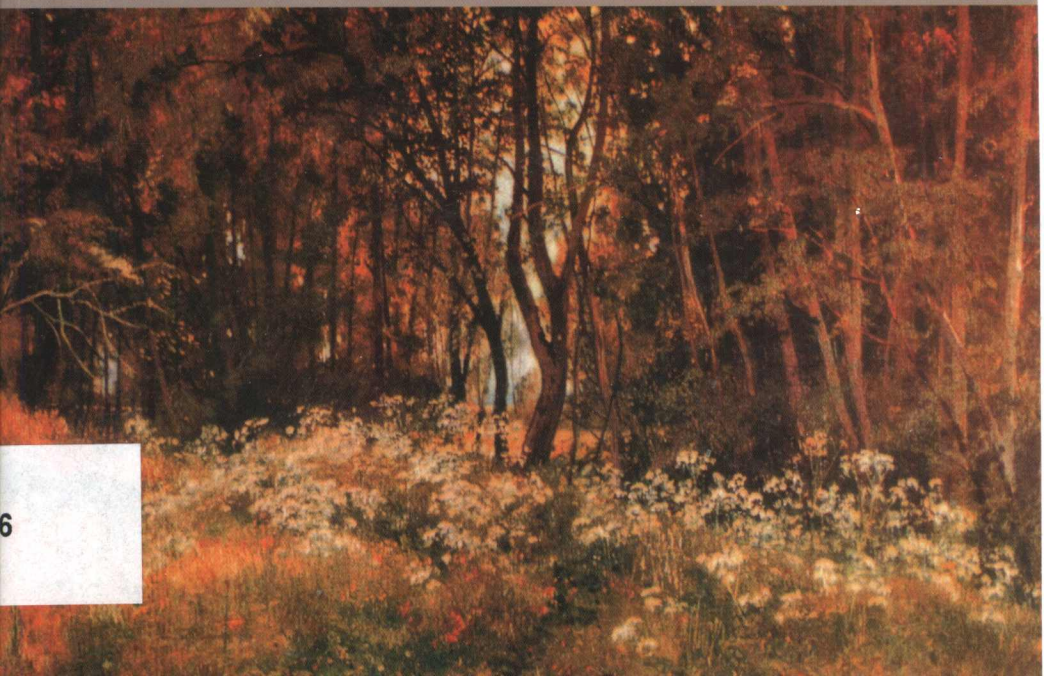




俄语考研专项训练

陈国亭 主编

哈尔滨工业大学出版社



172

14359.6
231

大学俄语系列参考书

俄语考研专项训练

(附:2002年考研真题详解)

主 编 陈国亭
本册主编 李 芳
副 主 编 李雅君 王希悦
宋 飞

哈尔滨工业大学出版社
哈 尔 滨

主 编 陈国亭

本册主编 李 芳

副 主 编 李雅君 王希悦 宋 飞

参编人员 (以下按姓氏笔划排序)

于丛笑 王 岩 王希悦 王崇梅

王丽梅 王晓红 孙忠霞 曲颖萍

任秀娟 刘凯东 宋 飞 李 芳

李 晶 李雅君 孟令霞 张金忠

张宏丽 张 颖 陈国亭 金晓满

赵淑贤 徐英平 梁冬雪 褚红艳

图书在版编目(CIP)数据

俄语考研专项训练/陈国亭主编.

哈尔滨:哈尔滨工业大学出版社,2002.6

ISBN 7-5603-1745-6

I.俄… II.陈… III.俄语-研究生-入学考试-自学参考资料
IV.H35

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 038061 号

出版发行 哈尔滨工业大学出版社

社 址 哈尔滨市南岗区教化街 21 号 邮编 150006

传 真 0451—6414749

印 刷 哈尔滨市龙华印刷厂

开 本 850×1168 1/32 印张 9.75 字数 410 千字

版 次 2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7-5603-1745-6/H·189

印 数 1~4 000

定 价 14.80 元

前 言

为满足广大公共俄语学生考研的实际需要,我们编写了这本《俄语考研专项训练》。书中针对考研的重点和难点(即阅读和语法)精选短文 125 篇(阅读 85 篇,语法 40 篇),以使考生进一步提高理解原文水平和完形、辨异应试技巧。同时,我们将 2002 年真题做了详解,以便考生了解考题在要求和难度上的变化。

本书选材广泛,实用性强,对所有超纲词均作注释,并将生词的比例控制在 3%~5% 以下。考题后立即给出参考答案,以方便检验做题成绩。

2002 年考研真题中,阅读短文的难度较 2001 年及 2000 年均有较大增加,且出现了部分生僻词及难以理解的搭配。故考生在备考中应充分注意提高词汇量及阅读量,并侧重选读文字难度较高的文章。

语法考题中,主要侧重词(动词、名词)的语法构形和语法形式(如名词格)的使用以及前置词与名词的搭配。词汇辨析量相对较小,但难度不减。这两方面的得分都需要下一定的功夫。

本书在编写过程中,我们在选材量和难度指标上下了很大的功夫,相信读者在学习本书之后,实际应试水平能有较大提高。但由于我们水平有限,书中不足及疏漏之处在所难免,诚望读者批评、指正,并与我们联系,以便再版时修订。

主编联系地址:150080,哈尔滨,黑龙江大学 125* 陈国亭

联系电话:(0451)6608272,6676260

编 者

2002 年 4 月

目 录

I. 阅读理解	(1)
Текст 1 Учим русский	(1)
Текст 2 Наша школа	(3)
Текст 3 Независимые школы	(4)
Текст 4 Классное руководство	(7)
Текст 5 Ученье—свет, если денег—тьма	(10)
Текст 6 Образование в Англии	(12)
Текст 7 Буква“Е”	(13)
Текст 8 Папа для ребенка	(14)
Текст 9 А вы можете работать ногами	(17)
Текст 10 Москвичей вызовут на педвуз	(19)
Текст 11 О роли литературы в жизни человека	(20)
Текст 12 Немного воображения полезно	(22)
Текст 13 Век женщин	(24)
Текст 14 Женщина столетия	(25)
Текст 15 Анна Ивановна Бабурова	(28)
Текст 16 Русская дочь Ольги Хибнер	(29)
Текст 17 Сестра—это судьба	(32)
Текст 18 Дочь Николая II спаслась?	(34)
Текст 19 Дурная примета	(35)
Текст 20 Буду вечно молодой	(37)
Текст 21 Настоящий мужчина	(40)
Текст 22 Неземной лекарь	(42)
Текст 23 Ветряк Санчо Пансы	(44)

Текст 24	Сказка про куронку рябу	(46)
Текст 25	Репин и «Бурлаки на Волге»	(48)
Текст 26	Оскар Фёдорович и его опера	(50)
Текст 27	Король-мальчик	(51)
Текст 28	Путешествовать за рубежом	(53)
Текст 29	Путешествия-это наша жизнь	(54)
Текст 30	В Австралии	(58)
Текст 31	Киев	(60)
Текст 32	Уезжаем к себе на дачу!	(61)
Текст 33	Посидим рядом, поговорим ладком	(63)
Текст 34	Правила застольного этикета	(65)
Текст 35	Время	(67)
Текст 36	Время покажет	(68)
Текст 37	Россия—родина монорельса	(70)
Текст 38	Улыбка у русских	(71)
Текст 39	Человек в истории. Россия—век XX	(73)
Текст 40	Как зажигается олимпийский огонь?	(76)
Текст 41	Послание погибшей цивилизации	(78)
Текст 42	О исследовании гибели Курска	(81)
Текст 43	Осторожный старт евро	(83)
Текст 44	300 долларов—хорошо, а где взять миллионы?	(85)
Текст 45	Через совместные усилия	(86)
Текст 46	Японское чудо—взгляд изнутри	(88)
Текст 47	Биржа	(90)
Текст 48	Террористический акт	(93)
Текст 49	Китай приняли в ВТО	(95)
Текст 50	Будет новое отношение с США	(98)
Текст 51	Арафат приказал арестовать “своих”	(101)
Текст 52	Сохрани нашу планету!	(102)

Текст 53	Человек и природа	(105)
Текст 54	Цифровой век	(108)
Текст 55	С телефоном в интернете	(110)
Текст 56	Мы не нужны будущему	(113)
Текст 57	Сотрудничество по освоению космоса	(114)
Текст 58	Встреча с НЛО	(115)
Текст 59	Бермудский треугольник	(117)
Текст 60	Вспышки на солнце стимулируют интеллект	(119)
Текст 61	Водный мир	(121)
Текст 62	Кризис пресных вод	(124)
Текст 63	Экономить воду	(126)
Текст 64	Ультразвук	(127)
Текст 65	«Эф-эм-2030»	(128)
Текст 66	Что с алмазом	(130)
Текст 67	В чём содержатся витамины	(131)
Текст 68	Дельфийские оракулы	(133)
Текст 69	Год Меркурия	(134)
Текст 70	Почему женщины живут дольше мужчин?	(136)
Текст 71	Завивка	(138)
Текст 72	Глаз—инструмент энергетического воздействия	(140)
Текст 73	Правила восприятия телепередач	(142)
Текст 74	Корейцы и возраст	(145)
Текст 75	Хотите жить дольше—любите и будьте любим	(148)
Текст 76	Ритмичность решает дело в труде	(151)
Текст 77	Жить без лекарств? Легко	(154)
Текст 78	Синдром	(156)

Текст 79	Влажность	(158)
Текст 80	О сверхпроводнике	(160)
Текст 81	Как избежать усиления парникового эффекта?	(161)
Текст 82	Немного об электроэнергии	(163)
Текст 83	Как прыгать с парашютом?	(164)
Текст 84	Вещества сверхчистоты	(166)
Текст 85	Человек и ЭВМ	(167)

II . 语法和词汇 (169)

Текст 1	.....	(169)
Текст 2	.....	(170)
Текст 3	.....	(172)
Текст 4	.....	(174)
Текст 5	.....	(176)
Текст 6	.....	(179)
Текст 7	.....	(181)
Текст 8	.....	(183)
Текст 9	.....	(185)
Текст 10	.....	(187)
Текст 11	.....	(190)
Текст 12	.....	(192)
Текст 13	.....	(194)
Текст 14	.....	(197)
Текст 15	.....	(199)
Текст 16	.....	(201)
Текст 17	.....	(203)
Текст 18	.....	(206)
Текст 19	.....	(208)
Текст 20	.....	(210)

Текст 21	.....	(213)
Текст 22	.....	(215)
Текст 23	.....	(217)
Текст 24	.....	(220)
Текст 25	.....	(222)
Текст 26	.....	(224)
Текст 27	.....	(227)
Текст 28	.....	(229)
Текст 29	.....	(231)
Текст 30	.....	(234)
Текст 31	.....	(236)
Текст 32	.....	(238)
Текст 33	.....	(241)
Текст 34	.....	(244)
Текст 35	.....	(246)
Текст 36	.....	(249)
Текст 37	.....	(251)
Текст 38	.....	(254)
Текст 39	.....	(256)
Текст 40	.....	(259)

Ⅲ. 2002 年俄语考研真题及详解	(262)
一、2002 年全国硕士研究生入学考试俄语试题 及参考答案	(262)
二、2002 年全国硕士研究生入学考试俄语试题详解	(282)

I . 阅读理解

ТЕКСТ 1 УЧИМ РУССКИЙ

Вот уж действительно сюрприз так сюрприз. И ожидал он нас в небольшом итальянском городке Каркаре.

—А разве я вам его не обещал? —спросил Марко Скиезаро, энтузиаст русского языка, затащивший нас сюда на своём вишнёвом «Фиате» из портовой Савоны. —Вот он, полюбуйтесь. . .

Над входом в местное профессиональное училище, над всем широким стеклянным подъездом висело приветствие, написанное по-русски: «Добро пожаловать в Каркаре!»

—Надеюсь, по-русски читать умеете? Переводить не надо? А то могу. —И он с выражением, «аккомпанируя» словам театральными жестами, торжественно зачитал текст. И, судя по всему, остался очень доволен собой.

—Это мои ученики постарались. Заметьте, написано без ошибок. Но самого главного вы еще не знаете. Я и мои подопечные решили создать здесь клуб друзей русского языка.

—Откуда знаете, что такие существуют?

—Мы же читаем русскую газету. Ведь я преподаю русский не только по учебникам, но и по газетам, которые, кстати, выписываю на свои кровные.

—Накладно?

—Недешево. Зато полезно. . . А вот и наша «королева», которая предоставила в своём «царстве» класс для занятий русским языком.

Навстречу вышла обаятельная, мило улыбающаяся женщина. Анна-Мария Тортерола, директор местного профтехучилища, охотно провела нас по своим владениям. Показала светлые и хорошо оборудованные помещения, мастерские для практических занятий. Рассказала, чему обучают здесь мальчишек и девчонок во время двухгодичных курсов. «И самое главное, —сказала она, —все выпускники обеспечиваются работой. Обучение бесплатное. Расходы оплачивает правительство области Лигурии. . .»

А потом начался урок русского. В роли преподавателей в этот раз

выступали мы. Прогульщиков не было. Впрочем, если здесь кто-то берётся изучать какой-либо предмет, то относится к делу серьёзно. Невзирая на возраст. Ведь за партами перед нами сидели и шестнадцатилетние, и двадцатипяти-, и даже семидесятилетние «школьники». Конечно, не все они «коренные» слушатели училища. Многие приходят сюда, в клуб друзей России, изучать именно русский язык и узнавать из русских газет о том, что происходит в далёкой России.

Что же, урок прошёл плодотворно, хотя домашних заданий не проверяли. Напротив, мы чаще отвечали на вопросы, чем их задавали. Это был урок нормального человеческого общения. Урок, у которого не бывает учителей, а бывают одни ученики.

Уехали мы из Каркаре в Савону лишь поздней ночью, а утром ни свет ни заря в гостиницу позвонил Марко и сообщил: «Не удивляйтесь, но в Савоне тоже открывается клуб друзей России. По крайней мере, президент профессионального клуба рабочих «Аркаанел» готов предоставить для этого помещение».

Отлично. Значит, уроки русского в Италии продолжаются. А это настоящие, как мы убедились, уроки дружбы.

注释: ① аккомпанировать 伴奏 ② прогульщик 旷工者 ③ невзирая (前) 不管, 不顾

1. Что решили создать на базе профтехучилища?
 - А. Курсы иностранных языков.
 - Б. Клуб друзей русского языка.
 - В. Клуб любителей спорта.
 - Г. Курсы немецкого языка.
2. Как преподавают русский язык в училище?
 - А. Только по учебникам.
 - Б. Только по газетам.
 - В. По учебникам и газетам.
 - Г. Только по программе.
3. Кто оплачивает обучение в профтехучилище?
 - А. Родители учеников.
 - Б. Спонсоры.
 - В. Правительство области.
 - Г. Никому не надо платить.
4. Кто изучает русский язык в клубе друзей России?
 - А. Дети школьного возраста.
 - Б. Люди всех возрастов.

В. Учащиеся профтехучилища.

Г. Студенты.

5. Каной это был урок?

А. Только русского языка.

Б. Нормального человеческого общения.

В. Обучения культуре речи.

Г. Страноведения.

参考答案: 1. Б 2. В 3. В 4. Б 5. Б

ТЕКСТ 2 НАША ШКОЛА

Школа. Где бы ни была, она остается центром знаний, культуры, воспитания. Особенно если это небольшая сельская, которую не приходится выбирать, как в городе, а принимать то, что есть.

А что есть? Есть классы, парты, доски, здание, давно требующее капитального ремонта. Особенно плох актовый зал, где пол настолько непригляден от танцев на вечерах под старый магнитофон, что давно требует покраски. Спортзал тоже превратился в мрачное, почерневшее, облезлое помещение, в котором можно только построиться да рассчитаться на первый-второй. А бегать-прыгать просто невозможно, поскольку какой-то умник заменил сгнивший пол резиновой просто, от которой исходит тяжелый запах. Ко всему этому за последние десять лет вся материальная база спортзала-лыжи, скакалки, маты, мячи—давно износилась и пришла в негодность. Зимой (а у нас она длится с ноября и по апрель) спортзал превращается в огромную морозильную камеру, где не то что раздеться до спортивных трусиков, шубу снять страшно! Вот так сельские мальчишки и девчонки, растущие на свежем воздухе и парном молоке, постепенно чахнут в стенах государственного учебного заведения, зависящего от местного финансирования. Оказавшись без средств к существованию, школа перестала покупать и новые технические средства, а учителя стали возвращаться к проверенному способу обучения мелу и тряпке. Наш компьютерный класс появился еще в 1989 году и уже устарел. Мало того, в роню закрыли фильмотеку, которая занималась ремонтом технических средств и распространением кино-, а потом и видеофильмов и компьютерных программ. Но я верю: раз поднимаются в газете такие вопросы, значит, рано или поздно кто-то задумается и над моей исповедью.

И последнее. Хочу сказать огромное "спасибо" всем учителям не только в моем селе, но и во всей стране. Преодолевая все трудности те-

хнического и житейского плана, они отдают детям все свое сердце.

注释:①почернеть 变黑 ②облѣзлый 掉了色的 ③сгнить 腐朽 ④износиться(被)穿坏,穿破 ⑤чахнуть 枯萎 ⑥ронó = РОНО 区国民教育处 ⑦фильмотека 影片馆,影片库 ⑧исповедь 自白

1. Как выглядит актовый зал в сельской школе?

А. Очень плохо, там пол давно требует покраски.

Б. Очень плохо, этот зал превратился в мрачное, почерневшее, облѣзлое помещение.

В. Очень плохо, этот зал превратился в морозильную камеру.

Г. Очень плохо, в этом зале неприятно пахнет.

2. Из какого бюджета финансируется сельская школа?

А. Из общего государственного бюджета.

Б. Из бюджета государственного учебного заведения.

В. Из городского бюджета.

Г. Из местного бюджета.

3. Как вы думаете, почему, несмотря на все трудности, сельская школа всё-таки живёт, действует, работает?

А. Благодаря помощи местных жителей.

Б. Благодаря усилиям учителей.

В. Благодаря техническим средствам.

Г. Благодаря проверенному способу обучения.

参考答案:1. А 2. Г 3. Б

ТЕКСТ 3 НЕЗАВИСИМЫЕ ШКОЛЫ

Частные школы Британии официально именуются школами независимыми. Это означает, что они независимы от государственного бюджета и финансируются из иных источников, которыми в большинстве случаев являются платы, вносимые родителями учащихся или же добровольными частными спонсорами. Согласно законоположению, такие школы вправе обучать пять и более учеников в возрасте, оговоренном законом об обязательном образовании. Подобные школы должны быть зарегистрированы в соответствующем правительственном департаменте. Они подлежат проверкам со стороны инспекций. На сегодняшний день в Соединенном Королевстве существует примерно 2400 частных школ, в которых обучаются 600000 детей и подростков, что составляет 7 % от общего числа учащихся страны. Эти школы подразделяются на так называемые фундаментальные школы, комьюнити-школы и добровольные. Около семи тысяч комьюнити— и добровольных

школ носят религиозный характер.

Частные школы руководятся своими собственными органами управления, состоящими из школьного персонала, родителей учеников и представителей местной общественности. Согласно положениям о частных школах, руководящий орган подобной школы должен совместно с представителями церкви, директором школы и местными образовательными властями координировать правила и условия приема в школу, принимая во внимание свод правил, разработанный в 1999 году.

Все частные школы формально открыты для представителей любых религий. Однако на практике большая часть детей из католических семей учатся в школах, поддерживаемых католической церковью.

Частные школы Британии могут быть смешанными и однопольными (то есть только для девочек, только для мальчиков), они могут быть также городскими и загородными, специализированными и общего профиля, подготовительными (для детей от 7 до 13 лет) и высшей ступени (от 14 до 18), интернатного типа и только дневного обучения. В интернатах обучаются 80 тысяч детей, что составляет всего лишь один процент от общего числа британских школьников. Один процент-капля в море! Да и общее число «частников», определяющееся по Британии всего-навсего в 7%, — тоже не более чем «узкий круг ограниченных лиц», если выразиться в духе известной шутки. Однако шутки в сторону, когда от скучных фактов мы переходим к доблестным достижениям — из этих ничтожных семи процентов формируется половина (!) всех студентов британских университетов. Иначе говоря, 9 из 10 выпускников частных школ получают вожделенную университетскую путевку в жизнь. Разницу в образовательных стандартах государственной и независимой от государства частной школы наглядно демонстрирует и следующая цифра: в 11-летнем возрасте экзамены за подготовительные или начальные классы успешно сдают 90% учащихся частных школ и лишь 62% из школ государственных.

Что же, однако, определяет эту разницу? Прежде всего куда более крепкое материальное оснащение богатых частных школ, тщательно и взыскательно селекционированный преподавательский состав, а также различие в школьных программах. Ведь, помимо финансовой независимости от государства, частные школы самостоятельны еще и в своих образовательных программах. Эти программы, в отличие от государственных школ, не спускаются директивно сверху, а разрабаты-

ваются на месте, с учетом особенностей данного конкретного учебного заведения. Как правило, в солидных частных школах изучается значительно больше предметов, чем в школах государственных. Здесь обыкновенно изучают греческий и латынь, историю искусств и религию, классические цивилизации и современные иностранные языки, точные науки и прикладное искусство, музыку, драматургию и информационные технологии.

注释: ① спонсор 发起人, 主办者 ② департамент 部; 司 ③ инспекция 检查机构 ④ комьюнити 团体 ⑤ координировать 使协调一致 ⑥ свод 汇编; 集 ⑦ католический 天主教的 ⑧ интернат 寄宿学校 ⑨ возжеланный 梦寐以求的 ⑩ взыскательно 严厉的, 苛求的 ⑪ селекционированный 挑选出来的 ⑫ директивно 指示性, 命令性地

1. Что означают частные школы?

А. Это означает, что они зависимы от государственного бюджета и не финансируются из плат, вносимых родителями учащихся.

Б. Это означает, что они независимы от государственного бюджета и финансируются из плат, вносимых родителями учащихся.

В. Это означает, что они не зарегистрированы в соответствующем правительственном департаменте.

Г. Это означает, что они не подлежат проверкам со стороны инспекций.

2. Сколько школ носят религиозный характер?

А. Около семи.

Б. Около тысяч.

В. Около семи тысяч.

Г. Около шести тысяч.

3. Кто руководит частными школами?

А. Свой собственный орган управления.

Б. Школьный персонал.

В. Родители учеников.

Г. Представители местной общественности.

4. Сколько выпускников частных школ получают возжеланную университетскую путевку в жизнь?

А. Десять процентов от общего числа школьников.

Б. Семь процентов от общего числа школьников.

В. Девять из десяти выпускников частных школ.

Г. Десять из девяноста выпускников частных школ.

5. Что определяет разницу в образовательных стандартах?

- А. Крепкое материальное оснащение богатых частных школ.
Б. Тщательно и взыскательно селекционированный преподавательский состав.
В. Образовательные программы самостоятельны.
Г. Всё сказанное А. Б. В.
6. Определите, какое из следующих выражений соответствует содержанию текста.
А. Образование сегодня.
Б. Разница между частными школами и государственными.
В. Частные школы Британии.
Г. Частные школы лучше государственных.
- 参考答案: 1. Б 2. В 3. А 4. В 5. Г 6. В

ТЕКСТ 4 КЛАССНОЕ РУКОВОДСТВО

Классное руководство учителя обычно не жалуют—деньги за это государство платит мизерные, а хлопот неупотребительно. После шестого урока—классные часы и воспитательные беседы. По вечерам—звонки родителей, а по выходным ребята ждут не дождутся, чтобы их классный отправился с ними в поход. . . И тем не менее есть люди, которые все эти обязанности выполняют с удовольствием. Гость нашей студии—Андрей Верглинский, учитель русского языка и литературы и самый классный, он стал победителем в этой номинации на конкурсе “Учитель года Москвы” в 1999 году.

—Как же вам удалось стать одним из лучших классных руководителей столицы?

—Знаете, я всё время говорю своим ребятам: всё зависит от одного-единственного слова—хочу я или нет заниматься тем или иным делом. Если я хочу быть хорошим классным руководителем, я им буду.

—Ваши рецепты классного руководства?

—В студенчестве мне сказали: самые главные враги учителя-родители учеников. Обходи их стороной. Я же очень быстро убедился: родители—самые главные мои помощники. Кто больше них заинтересован, чтобы дети выросли образованными и воспитанными?

Поэтому, когда мне дали классное руководство у пятиклашек, я понял—одному с 34 мальчишками и девочками не справиться. У каждого свой характер, свои вкусы и привычки. Тогда я собрал родителей и сказал: давайте вместе попробуем сделать жизнь наших детей лучше и интереснее. Одной из наших находок стали семейные вечера.

Согласитесь, родители почти никогда не видят постановок, театральных сценок своих детей, ребятам же так хочется показать свои таланты родителям. Родственники одного из моих учеников работают в детском клубе, они нам предоставили сцену. После спектаклей у нас обычно проходят семейные конкурсы: папы, к примеру, соревнуются, кто лучше расскажет анекдот, мамы исполняют песни, а в финале—дисотека. Кстати, на семейный вечер можно пригласить кого угодно—бабушек, дедушек, друзей, подруг. Семейные вечера здорово мне помогли, благодаря им я выучил всех родственников своих учеников чуть ли не до десятого колена.

Вот уже несколько лет существует ещё одна замечательная традиция: старый Новый год мы проводим вместе—ребята и родители. Снимаем какой-нибудь подмосковный пансионат, ходим на лыжах, водим вокруг ёлки хоровод, просто сидим у камина.

—А были ли у вас конфликты с классом, как вы из них выходили?

—Сейчас мои ребята в 11-ом, несколько лет назад, когда они только вступали в переходный возраст, мы с ними страшно ругались, учителя прибегали ко мне и жаловались: твои сорвали урок. Тогда я собрал своих чудных мальчишек и девчонок и сказал: если ещё хотя бы один учитель пожалуется на вас, я от вас отказываюсь. И что вы думаете—в тот же день ко мне подошла учительница: твои дети сорвали урок из-за того, что ты уходишь. И действительно, девчонки собирали подписи, чтобы я остался, мальчишки их успокаивали—куда он от нас денется, всё равно любит. Фактически это был последний наш конфликт. Хотя, конечно, трудные подростки были и будут и ни один учитель не застрахован от педагогических неудач.

—Что же нужно сделать, чтобы в школу шли такие мужчины, как вы?

—Думаю, есть две вещи, которые могли бы привлечь мужчин в школу. Первое—это зарплата. Это же абсурд, когда учитель получает меньше, чем родители дают своему ребёнку на мороженое. Я, например, получаю за классное руководство 288 рублей... Ну а второй фактор—отсрочка от армии. Её должны иметь не только сельские педагоги, но и городские.

—Есть ли у вас любимчики?

—Ребёнок потрясюще выступил или написал замечательное сочинение, и он самый лучший. А вообще я люблю всех своих детей хотя